

Calling all dreamers!

The psalmist declares in Psalm 126: “When God restored the fortunes of Zion, we were like those who dream. Then our mouth was filled with laughter and our tongue with shouts of joy; then it was said among the nations, ‘God has done great things for them.’ God has done great things for us, and we rejoiced.”

Our theme for Advent this year is dreams. And dreaming. And dreamers. So come on in! This is for you.

Rêveurs, rêveuses: Oyez!

Le psalmiste déclare au psaume 126 : « Quand Dieu a rétabli Sion, nous étions comme dans un rêve. Alors notre bouche était pleine de rires et notre langue criait sa joie ; alors on disait parmi les nations : ‘ Dieu leur a accompli de grandes choses’ , Dieu a fait de grandes choses pour nous, quelle joie ! ”

« Rêves, rêveurs et rêver » est le thème de l’Avent, cette année.

Alors venez ! Ceci est pour vous.

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

**Sunday, December 7, 2025 / Dimanche, 07 décembre, 2025
Advent 2 / 2e de l'Avent**

PAIX / PEACE

**Le bulletin d'aujourd'hui est offert par Samuel en action de grâces
pour ses 43 années de ministère pastoral.**

**Today's bulletin is sponsored by Samuel as thanksgiving
for his 43 years of ordained ministry.**

**Stay after the service for coffee, tea, and conversation
Restez après le culte pour un café, thé, et camaraderie**

Prelude/ Songs of Praise

**Greetings &
gathering song**

**Prélude/ Chants de
louange**

**Salutations & chant de
rassemblement**

VU 32, v 3

Quand notre foi t'espère,
oh! viens, nous t'attendons.
Prends pitié de la terre,
ne tarde plus longtemps.
La création soupire
après la liberté.
C'est toi qu'elle désire
en ton éternité.

Call to worship

Come! This is a time for those who yearn for a deeper connection with the Holy.

It's for those who dream of a better world.

It's for those who have given up dreaming, for those who can't sleep, and for those who can't stay awake.

It's for those whose dreams have been crushed and for those who show us that dreams take time.

It is for those who show us that in God the Dreamer, the most unexpected things happen. All the time.

Let us worship God!

Appel à l'adoration

Venez ! Si vous aspirez à une connexion plus profonde avec le Sacré,

Si vous rêvez d'un monde meilleur,

Si vous avez renoncé à rêver, et ne pouvez plus dormir ou si vous ne pouvez plus rester alertes,

Si vos rêves ont été brisés et si vous êtes, pour nous, la preuve que le rêve demande du temps,

Si par vous, nous voyons qu'en Dieu, le Rêveur, les choses les plus inattendues se reproduisent tout le temps.

Venez et adorons Dieu !

Lighting of Advent wreath

We dream as we journey
alongside prophets and
angels, Mary and Joseph,
shepherds and magi

... as well as sheep, goats and
stars too. We dare dream
dreams.

It is in and with Hope that we
are now lighting the candle of
Hope.

With Peace, we are lighting
the candle of Peace.

Repons **VU 7**

Hope is a star

v1) Hope is a star that shines
in the night,
leading us on till the morning
is bright.

Refrain

**When God is a child there's
joy in our song.
The last shall be first and
the weak shall be
strong,
and none shall be afraid.**

Allumage de la couronne de l'Avent

Nous voyageons en rêvant
aux côtés de prophètes et
d'anges, de Marie et Joseph,
de bergers et de mages

... mais aussi de bêtes et
d'astres. Nous prenons le
risque de rêver.

Avec l'Espérance, nous
allumons la bougie de
l'Espérance.

Avec la Paix, nous allumons
la bougie de la Paix.

v2) Peace is a ribbon that
circles the earth,
giving a promise of safety
and worth.

Refrain

Prayer of Confession

God, you are the Original Dreamer.

We know about your dreams for a beautiful world.

We consider your dreams for peace and reconciliation.

We ponder your dreams for harmony and togetherness.

We welcome your dreams for community and hope and peace.

Silence

Forgive us because we do not always open our spirits to those dreams.

Forgive us when we continue to live with the curtains drawn, the covers pulled tight, minds shut to the realities of the world.

Silence

Prière de confession

Seigneur, c'est toi qui as rêvé en premier lieu.

Nous connaissons tes rêves d'un monde magnifique.

Nous considérons tes rêves de paix et de réconciliation.

Nous méditons tes rêves d'harmonie et d'unité.

Nous accueillons tes rêves de communauté et d'espérance et de paix.

Silence

Pardonne quand nous n'ouvrons pas toujours notre esprit à ces rêves.

Pardonne quand nous vivons avec les rideaux tirés, les couvertures bien remontées, l'esprit fermé aux réalités du monde.

Silence

Kindle a hope and a peace in us that will burn through the depths of night.

Then let us wake to discover the possibilities and promises of a world made new, beginning with us.

With hope, with peace, we pray, amen.

Words of Grace

Listen! There is good news.

God loves us very much, and no matter what. God has dreams for all of us.

Jesus comes to wake us up, to become people of hope and of peace and justice in the world. That's the dream.

So, let's dream, and wake, and dream again, until our lives and the life of this world are made whole. In the meantime, let's live in active hope; let's live in active peace.

Allume en nous une lueur d'espérance et de paix qui brillera dans la nuit profonde.

Puis réveille-nous aux possibilités et promesses d'un à-venir nouveau, en commençant par nous.

Dans l'espérance et la paix nous prions, amen.

Paroles de Grâce

Ecoutez la bonne nouvelle,

Dieu nous aime beaucoup, quoi qu'il arrive. Dieu a des rêves pour tout le monde.

Jésus vient nous secouer pour matérialiser l'espérance, la paix et la justice dans le monde. C'est cela, le rêve.

Alors, rêvons, veillons et rêvons à nouveau, jusqu'à ce que nos vies et la vie de ce monde soient entièrement accomplies. En attendant, activons-nous dans la paix et l'espérance.

Hymn

VU 18

There's a voice in the
wilderness

v1) There's a voice in the
wilderness crying,
a call from the ways untrod:
prepare in the desert a
highway,
a highway for our God!
The valleys shall be exalted,
the lofty hills brought low;
make straight all the crooked
places
where the Lord, our God,
may go!

v2) O Zion, that bringest
good tidings,
get thee up to the heights and
sing!
Proclaim to a desolate people
the coming of their King.
Like the flowers of the field
they perish,
like grass our works decay;
The power and pomp of
nations
shall pass, like a dream,
away.

v3) But the word of our God
endureth,
whose arm is ever strong;
God stands in the midst of
nations,
and soon will right the
wrong.
God shall feed the flock like
a shepherd,
the lambs shall gently hold;
to pastures of peace will lead
them,
and bring them safe to fold.

v4) There's a voice in the
wilderness crying,
a call from the ways untrod:
prepare in the desert a
highway,
a highway for our God!
The valleys shall be exalted,
the lofty hills brought low;
make straight all the crooked
places
where the Lord, our God,
may go!

Illumination Prayer

God of dreams and dreamers,
as we receive the words of
Scripture, inspire us with the
dream of hope.

We pray that you inspire us
with the dream of peace, and
then help us to live in hope
and to live in peace this
Advent Season.

Amen.

Scripture reading

Isaiah 11:1-4a

Prière d'Illumination

Dieu des rêves et des rêveurs,
au moment d'entendre
l'Écriture, inspire nous le
rêve de l'espérance.

Inspire nous le rêve de la
paix, et aide-nous à vivre
dans l'espérance et à vivre
dans la paix pendant cette
Saison de l'Avent.

Amen.

Lecture de la Bible

Esaïe 11 : 1 – 4a

Ma andiko

Isaya 11: 1-4a

Hymn MV 33

Jesus came bringing us
Hope

v1) Jesus came bringing us
hope,
Jesus came bringing us hope,
Jesus came bringing us hope,
hallelujah forever more!

v2) Jésus donne la Paix,
Jésus donne la Paix,
Jésus donne la Paix,
hallelujah pour toujours !

Matthew 3:1-12

Mathayo 3:1-12

*The Word of God, for the
People of God*

Thanks be to God

Cantique MV 33

Jésus donne la Paix

Matthieu 3 : 1 - 12

*La Parole de Dieu, pour le
Peuple de Dieu*

Nous rendons grâces à Dieu

Message: Hoping
Shalom, Salaam, Peace
Reflective music

Message : Espérant
Shalom, Salaam, Paix
Musique réflexive

Cantique

C'est ma chanson
(Lloyd Stone; musique de
Finlandia, Jean Sibelius)

v1) C'est ma chanson ô Dieu
de toutes les nations,
un chant de paix pour les
terres loin et le mien;
c'est ma maison, le pays où
mon coeur est;
voici mes espoirs, mes rêves,
mon sanctuaire :
mais d'autres coeurs dans
d'autres pays battent
avec des espoirs et des rêves
aussi que vrais et grands que
les miens.

v2) Les ciels de mon pays
sont plus bleus que l'océan,
et le soleil brille sur le trèfle
et le pin;
Mais d'autres terres ont soleil
et trèfle,
et les ciels sont partout aussi
bleus que le mien :
écoute mon chant, ô Dieu de
toutes les nations,
un chant de paix pour leur
terre ainsi que pour la
mienne.

v3) C'est ma chanson, ô Dieu
de toutes les nations,
une prière que la paix
triomphe en tous lieux;
et je prie pour mon pays bien-
aimé ---
la réassurance de ta grâce
continue :
Seigneur, aide-nous à trouver
notre unité dans le Sauveur,
en dépit des différences d'âge
et de race.

The New Creed VU p 918

We are not alone, we live in God's world.

We believe in God:

who has created and is creating, who has come in Jesus, the Word made flesh, to reconcile and make new, who works in us and others by the Spirit.

We trust in God.

We are called to be the Church:

to celebrate God's presence, to live with respect in Creation, to love and serve others, to seek justice and resist evil,

to proclaim Jesus, crucified and risen, our judge and our hope.

In life, in death, in life beyond death, God is with us.

We are not alone.

Thanks be to God.

Confession de foi VU p 919

Nous ne sommes pas seuls, nous vivons dans le monde que Dieu a créé. Nous croyons en Dieu qui a créé et qui continue à créer, qui est venu en Jésus, Parole faite chair, pour réconcilier et renouveler, qui travaille en nous et parmi nous par son Esprit.

Nous avons confiance en Dieu.

Nous sommes appelés à constituer l'Église :

pour célébrer la présence de Dieu, pour vivre avec respect dans la Création, pour aimer et servir les autres, pour rechercher la justice et résister au mal, pour proclamer Jésus, crucifié et ressuscité, notre juge et notre espérance.

Dans la vie, dans la mort, et dans la vie au-delà de la mort, Dieu est avec nous.

Nous ne sommes pas seuls. Grâces soient rendues à Dieu.

Community Life

Time for Children and Youth

Offering

Swahili Hymn

Mimi mwenye hatia

v1) Mimi mwenye hatia
nilikombolewa,
Mwokozi alipojitoa.

Dhambi zangu na zako
alizichukua, kwa damu
aliniokoa.

Refrain

**Dhambi zimetundikwa
msalabani alipojitoa,
Mwokozi.**

**Alidharauliwa na
kukataliwa
atupatanishe na
Mungu.**

v2) Yesu mwenye upole na
mwenye upendo
ananitakasa rohoni.

Nimepata uhuru kwa Yesu
Mwokozi, alikufa
msalabani.

Vie de la communauté

Temps pour les enfants et les jeunes

Offrande

Cantique Swahili

(Moi, le coupable / I, the guilty)

Refrain

v3) Namwambata Mwokozi,
sitaki kumwacha, kwa
kuwa alinifilia.

Nakusifu, e' Yesu,
unayenipenda, daima
nakushangilia.

Refrain

Intercession Prayer

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread,

And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, the power, and the glory forever and ever. Amen.

Prière d'Intercession

Le Notre Père

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.

Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.

Et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Hymn

VU 20

On Jordan's bank

v1) On Jordan's bank, the
Baptist's cry
announces that the Lamb is
nigh;
awake and harken, for he
brings
glad tidings of the King of
Kings.

v2) Then cleansed be every
life from sin;
make straight the way for
God within;
and let each heart prepare a
home
where such a mighty guest
may come.

v3) In you we find abundant
life,
our refuge in the midst of
strife;
without your grace we waste
away,
like flowers that wither and
decay.

v4) Stretch forth your hand,
our health restore,
and help us rise to fall no
more.

O let your face upon us shine,
and fill the world with love
divine.

v5) All praise to you, eternal
Son,
whose advent has our
freedom won;
and praise to God whom we
adore,
with Holy Spirit evermore.

Benediction

Choral closing VU 431
Asithi: Amen

Asithi: Amen, siyakudumisa.
Asithi: Amen, siyakudumisa.
Asithi: Amen, Baba, amen,
Baba,
amen, siyakudumisa.

Postlude

*Carol singing around the
piano*

*Nyimbo za Krismasi
tukizunguka piano*

Bénédition

Chant de sortie

Postlude

*Chants de Noël autour du
piano*

All are welcome! Plymouth Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St-Francis Cluster and even beyond! Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Merci à nos lecteurs/ lectrices,
Janet McBurney & Ny Aina Tatih
Andriamisamanana

And thank you also to our Zoom team!

*Tout le monde est le bienvenu !
Vous êtes chez vous !*

Le bulletin d'aujourd'hui est offert par Samuel en action de grâces pour ses 43 années de ministère pastoral.

Today's bulletin is sponsored by Samuel as thanksgiving for his 43 years of ordained ministry.

*

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7
www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho
873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck
819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

A TIME FOR DREAMING:
AN ADVENT THEME

* We will keep the dream theme by changing the word hope to peace to joy to love, week by week. For example:

Week 1: the hopeful dreams of the prophets

Week 2: the dream of peace shared by the angels and prophets

Week 3: the joyful invitation to dream from Mary

Week 4: the loving assurance in the dream of Joseph

Christmas Eve: the dream of Hope, Peace, Joy and Love fulfilled in Jesus

Le TEMPS du rêve : notre thème de l'Avent

* Nous conserverons le thème du rêve en remplaçant chaque semaine le mot « espoir » par « paix », « joie » ou « amour ».

Par exemple :

Semaine 1 : les rêves pleins d'espérance des prophètes

Semaine 2 : le rêve de paix partagé par les anges et les prophètes

Semaine 3 : l'invitation joyeuse à rêver de Marie

Semaine 4 : l'assurance pleine d'amour dans le rêve de Joseph

Veille de Noël : le rêve d'Espérance, de Paix, de Joie et d'Amour accompli en Jésus